

英汉纺织专业 常用词汇

陕西人民出版社

英汉纺织专业 常用词汇

李辛凯 编

陕西人民出版社

151.61
24

英汉纺织专业常用词汇

西北纺织工学院

李辛凯 编

陕西人民出版社出版

西安新华印刷厂印刷

陕西省新华书店发行

★

开本: 787×1092 1/64印张4.5

1974年12月第1版

1980年4月第2次印刷

印数: 8,101—12,100

书号: 17094·7 定价: 0.76元

编 者 的 话

为了适应广大读者阅读英语纺织专业书刊的需要，编写了《英汉纺织专业常用词汇》小册子。书中搜集了当前纺织专业上比较常用的一些词汇，约有 6,000 条，其中除直接属于纺织专业之外，还包括有数学、化学、力学、机械学、电工学、电子学、射流、自动控制等方面与纺织专业有关的一些词汇，可供读者在阅读英语纺织专业及有关的科学技术书刊时参考。

由于编者水平所限，错误之处在所难免，希望读者批评指正。

编 者

一九七四年元月

略语符号

本册所使用的汉文略语符号如下:

〔纤〕 纺织纤维专业术语

〔纺〕 纺纱专业术语

〔织〕 织造专业术语

〔染〕 染色专业术语

〔整〕 整理专业术语

〔助〕 助剂术语

〔通〕 通用术语

〔试〕 试验与测量术语

〔数〕 数学术语

〔物〕 物理学术语

〔化〕 化学及化工术语

〔力〕 力学术语

〔机〕 机械学术语

〔电〕 电工学术语

〔电子〕 电子学术语

〔射〕 射流术语

〔自〕 自动控制学术语

目 录

略语符号

词汇正文 1 ~ 275

A 1 ~ 16

B 17 ~ 27

C 28 ~ 48

D 49 ~ 60

E 61 ~ 67

F 68 ~ 80

G 81 ~ 87

H 88 ~ 97

I 98 ~ 105

J 106 ~ 108

K 109 ~ 112

L 113 ~ 123

M 124 ~ 137

N 138 ~ 144

O 145 ~ 152

P 153 ~ 172

Q 173 ~ 175

R 176 ~ 192

S 193 ~ 229

T 230 ~ 247

U 248 ~ 252

V 253 ~ 255

W 266 ~ 268

X 269

Y 270 ~ 273

Z 274 ~ 275

常用略语 276 ~ 285

附 录: 常见化学纤维及其缩称 286 ~ 288

A

- aba [织]粗厚农民呢
- abac [通]列线图
- Abaca [纤]马尼拉麻
- A-battery [电子]A电池; 甲电池; 阴极电池组
- ability [通]能力; 性能
- abrasion tester [通]耐摩试验机
- abrasive fabric [通]砂布
- abscissa [数]横座标
- absentee [通]空号
- absolute alcohol [化]无水酒精
- absolute equilibrium [力]绝对平衡
- absolute error [试]绝对误差
- absolute humidity [通]绝对湿度
- absolute value [数]绝对值
- absorb [通]减震; 吸收
- absorbency [通]吸收程度
- absorbent [整]吸附剂; 吸收剂; 吸湿剂
- absorbent cotton [纤]药棉
- absorbent fabric [整]经过化学处理的、用来在

工业生产中起吸收某种气体作用的稀疏织物。

absorber 〔通〕吸收器；吸收剂

absorptance 〔通〕吸收系数

absorption tower 〔化〕吸收塔

absorptivity 〔通〕吸收率

abstergent 〔整〕洗涤剂；洗净剂

academy 〔通〕研究院；专业学院；专门学会

accelerate 〔力〕加速度

accelerating force 〔力〕加速力

acceleration 〔力〕加速度

acceleration of Coriolis 〔力〕科氏加速度

accelerator 〔物〕加速器。〔化〕促进剂

acceptance check 〔通〕验收

acceptance test 〔通〕验收试验

acceptor 〔电子〕接受器

accessories 〔机〕附件

accumulator 〔电〕蓄电池。〔自〕计算装置中的累加器；寄存器

accuracy of manufacture 〔通〕制造准确程度

acetate 〔化〕醋酸脂；乙酸脂

acetate rayon 〔纤〕醋酸人造丝

acetic acid 〔化〕醋酸；乙酸

acetic ester 〔化〕醋酸脂

acetone 〔化〕丙酮

- acetylcellulose [化]纤维素醋酸脂; 醋酸纤维素
acetylene [化]乙炔; 电石
acid anhydride [化]酸酐
acid colors [染]酸性染料
acid dyes [染]酸性染料
acidic solution [化]酸性溶液
acidification [化]酸化
acidimetry [化]酸度测定
acid milling [整]酸性缩呢
acid mordant dyes [染]酸性媒染染料
acid number [化]酸值
acid-proof [通]耐酸的; 防酸的
acid radical [化]酸根; 酸基
acid resistant [通]耐酸的
acoustic frequency [物]声频
acoustics [物]声学
across [电]并联; 跨接; 加分路
acrylic [化]丙烯的
acrylic acid [化]丙烯酸
acrylic fibers [纤]丙烯酸系纤维
acrylic nitrile [纤]丙烯腈 $\text{CH}_2 : \text{CHCN}$
acrylonitrile [化]丙烯腈 (同上)
action and reaction [力]作用与反作用
activate [通]开动。[电]触发

- activated charcoal [化] 活性炭
active [射] 有源的。[通] 活泼的
active leg [射] 有源支路
active power [电] 有功功率
actuating arm [力] 杠杆的力臂
actuator [射] 作动器
actural draft [纺] 实际牵伸
actural production [通] 实际生产率
acuity [通] 敏锐度; 分辨能力
acute angle [数] 锐角
ada, aida canvas [织] 绣花十字棉(或亚麻)帆布
adaptability [通] 适应性
adapter [机] 接头器
addaverter [自] 加法转换器
addendum [机] 齿顶
addendum circle [机] 顶圆
adder [自] 加法器; 加法电路
addition [数] 加法
adhesive substances [织] 浆料中的粘着剂
adhesive tape [通] 胶布
adiabatic [物] 绝热的
adjective dyes [染] 媒介染料的别名
adjustable capacitor [电子] 可变电容器
adjuster [通] 调整者; 调整器

- adjustment 调整; 调节; 调准
- aeolian [织] 埃奥绫; 一种轻薄的棉 / 丝交织衣
用绸
- aerial conductor [电] 架空导线
- aero-feed system [纺] 气流喂进系统
- aerophane [织] 埃若纺; 一种轻薄的透明丝织衣
用纱罗
- aerotron [电子] 三极管
- affinity for dyestuff [染] 对染料的亲合力
- after-chroming [染] 后媒染; 染后施加媒剂; 同
后处理
- afterglow [电子] 余辉
- after-treating [染] 后处理
- after-treatment [染] 后处理
- ageing, aging [整] 静置, 以使化学变化继续进行。
[染] 汽蒸显色。[纤] 化纤生产中的“老成”
- ager [染] 印花汽蒸柜。[通] “老成”器
- agitate [通] 搅拌
- agitator [通] 搅拌器
- air compressor [机] 空气压缩机
- air conditioning [通] 空气调节
- air current [通] 气流
- air flow [通] 气流
- air permeability [试] 透气性

- air resistance [力]空气阻力
- air stream [纺]气流
- air-tight [机]气密的; 密封的
- air washer [通]空调室; 洗气仓
- albert cloth [织]双面异色大衣呢
- albumen [化]蛋白质
- albumin oil [化]拟蛋白; 硬蛋白
- alcohol [化]醇; 酒精
- alcoholate [化]醇化物
- aldehyde [化]醛
- alexandrine [织]亚力三德琳高支色织衣用布
- algebra [数]代数学
- alicyclic [化]脂环族的
- aligning capacitor [电子]微调电容器
- alignment [机]准线; 校准
- aliphatic [化]脂肪族的
- aliphatic compound [化]脂肪族化合物
- alive [通]活的。[电]带电的; 通电的
- alizarine dyes [染]合成茜素染料
- alizarine oil [整]磺化油
- alkali [化]碱
- alkalimetry [化]含碱量滴定法
- alkaline [化]属碱性的
- alkaline detergent [化]碱性试剂

- alkaline milling [整]碱性缩呢
alkaline size [织]碱性浆
alkaline solution [化]碱性溶液
alkalinity [化]碱度
alkane [化]烷属烃
alkene [化]烯属烃
alkone [化]酮
alkyl [化]烷基
alkylene [化]烯
alley [通]机器中间的通道; 车弄
allotropic [化]同素异形的
allowable load [力]容许负载
allowable stress [力]容许应力
allowance [机]留量; 公差
alloy [机]合金
all-over [织]全幅纹样, 散布于织物全幅以内的
四方连续纹样。[通]总的
alltosyn system [自]自动同步
all-transistor [电子]全晶体管的
all wool [通]纯毛的
alpaca [纤]南美安底斯山区的中等驼羊; 驼羊
毛; 棉经驼羊纬交织衣用呢
alpha amylose (starch) [化]淀粉中的可溶性
部分, 同 α -amylose, 直链淀粉

- alpha cellulose [化] α -纤维素
- alpha-naphthol [染] α -纳富妥, (萘酚) $C_{10}H_7OH$
- alternate angles [数] 错角
- alternate current [电] 交流电
- alternating component [电] 交流部分; 交流分量
- alternating current motor [电] 交流电动机
- alternating external angles [数] 外错角
- alternating interior angles [数] 内错角
- alternator [电] 交流发电机
- altitude [通] 高度
- alum [染] 硫酸钾铝, 明矾, 即 $K_2Al_2(SO_4)_4 \cdot 24H_2O$, 媒染剂
- alumina [化] 铝矾土; 氧化铝
- aluminum acetate [整] 醋酸铝, 与肥皂(牛油)结合可以制成防水整理剂“脂肪酸铝”
- aluminum chlorate [助] 氯酸铝 $Al_2(ClO_3)_3$, 拔染强氧化剂
- aluminum sulphate [助] 硫酸铝 $Al_2(SO_4)_3$, 染色助剂
- “ALV” bobbin loader [织] ALV 式自动装纬箱; 大纤库
- American cotton [纤] 美棉
- amide [化] 酰胺; 氨(NH_3)的衍生物, 通常其中一个或几个氢原子被置换

- amido group 〔化〕(酰)胺基
aminobenzene 〔化〕苯胺; 安尼林; $C_6H_5NH_2$
amino group 〔化〕氨基 H_2N-
amine 〔化〕胺
ammonia 〔化〕氨; 氨水
ampere 〔电〕安培; 安
amplifier 〔电〕放大器
amplifier stage 〔电〕放大级
amplifier tube 〔电〕放大管
amplitude 〔力〕振幅
amplitude of oscillation 〔机〕摆幅
amyl 〔化〕戊基
amylopectin 〔化〕淀粉皮; 淀粉胶; 支链淀粉
amylose 〔化〕淀粉糖; 直链淀粉
analog (analogue) computer 〔自〕模拟计算机
analogue element 〔射〕模拟元件
analysis of fabric 〔织〕织物分析
analytical balance 〔物〕分析天平
“AND” gate 〔自〕、〔射〕“与”门
angle bar 〔机〕角铁; 角钢
angle iron 〔机〕角铁
angle of approach 〔机〕进角
angle of elevation 〔力〕仰角
angle of friction 〔力〕摩擦角

- angle of intersection 〔数〕交角
angle of lap 〔通〕包角
angle of obliquity 〔机〕倾斜角
angle of recess 〔机〕退角
Anglo-Continental 〔纺〕英法混合式
Angora goat 〔纤〕安哥拉山羊
Angora rabbit 〔纤〕安哥拉兔
angular acceleration 〔力〕角加速度
angular displacement 〔力〕角位移
angular file 〔机〕角锉
anilide 〔化〕苯胺化物
aniline 〔染〕安尼林；苯胺
aniline dyes 〔染〕苯胺染料；安尼林染料
aniline salt 〔化〕苯胺盐
animal fiber 〔纤〕动物纤维
anion 〔化〕阴离子
anode 〔电〕阳极
anode circuit 〔电〕阳（板）极回路
anode current 〔电〕阳（板）极电流
anthracene 〔化〕蒽
anthraquinone 〔化〕蒽醌
anthraquinone vat dyes 〔染〕蒽醌瓮染染料
antiager 〔纤〕防老剂
anti-bacterial finish 〔整〕抗菌整理

- anti-coagulant [通]防凝剂
anti-crease finish [整]防绉整理
anti-freeze [通]防冻剂
anti-fume finish [整]抗酸气整理
anti-oxidant [化]防老剂; 防氧化剂
antique [织]仿古织物
antique rug [织]仿古地毯
anti-sag finish [整]防松整理; 定形整理
anti-scaling agent [化]防垢剂
antiseptics [整]防腐剂
anti-shrink process [整]抗缩加工处理
anti-static agent [整]抗静电剂
anvil [机]砧子
aperture [射]孔道
apparent power [电]表观功率
applied voltage [电]外加电压
apron [通]帘子, 同 lattice; 皮圈
arbitrary function [数]泛函数; 任意函数
arc [数]弧
arc-arrester [电]火花熄灭器; 放电器
arc-over [电]击穿
area [通]面积
area contact [机]面接触
arm of force [力]力臂